☆★☆★ 日本語を母語としない人たちのための高校進学ガイダンス ☆★☆★

主催：神奈川県教育委員会＋ＮＰＯ法人多文化共生教育ネットワークかながわ（ＭＥ－ｎｅｔ）

中国語 以母语为非日语的初中生及家长为对象的高中升学说明与咨询会 ・不需事先预约 ・入场免费

・所有会场都有中文翻译。・内容包括：高中的种类、招生考试办法、奖学金、外籍考生特殊名额等说明及个别咨询

英語 **High School Admission Guidance for Non-native Speakers of Japanese** (Free interpretation service available・No application necessary・Admission free) Information provided includes: types of high schools, system of entrance examination, scholraships, special admission for foreign residents, stories and advice from current high school students,etc. One-on-one consultation available on site.

スペイン語 **Guía de ingreso en el Koko (escuela secundaria superior) para las personas cuya lengua materna no es el idioma japonés.**

・ No se necesita inscripción ・Entrada gratuita ・En cada reunión y consulta, se dispone de intérprete de español.

・ Contenido: Clasificación del Koko, Sistema de selección de alumnos, Admisión especial para extranjeros en Kanagawa, Exámenes de admisión, Beca para los alumnos, etc, Cualquier inquietud sobre el ingreso en el Koko será bien acogida por los profesores del Koko.

ポルトガル語 **Orientação para o Ingresso no Colégio voltado às Pessoas cuja Língua Materna não é a Língua Japonesa**

・Participação livre ・Entrada Franca ・Programa: Orientação sobre os tipos de colégios, Normas de Seleção para Ingresso , Bolsa de estudo e Haverá explicação e consultas individuais sobre vagas especiais para estrangeiros

・Em todo local haverá um tradutor de lingua portuguesa

タガログ語 **Gabay sa pagpasok sa Mataas na Paaralan sa Kanagawa para sa mga taong hindi ginagamit ang wikang Hapon**

・ May Tagalog interpreter ・ Hindi kailangan ang aplikasyon sa pagdalo ・ Walang bayad ang partisipasyon

・ Kailangan ang reservation para sa interpreter ・Kabuuan: Pagpapaliwanag at indibidwal na konsultasyon sa uri ng high school, sistema ng eksaminasyon sa pagpasok, scholarship, paliwanag tungkol sa espesyal na tanggapan para sa dayuhan at iba pa, karanasan ng mga senior high school ・ Mga indibidwal na konsultasyon sa teacher ng high school o/at kawani ng Board of Education, mga payo mula sa senior high school

2013 日本語を母語としない人たちのための高校進学ガイダンス かながわ

① ９／１６（月・休 MON）さがみはら国際交流ラウンジ 13:00～16:00

② ９／２３（月・休 MON）横浜市 西公会堂 13:00～16:00

③ ９／２９（日・SUN）いちょう小学校コミュニティハウス 13:00～16:00

④ １０／６（日・SUN）ひらつか市民活動センター 13:00～16:00

⑤ １０／１４（月・休 MON）厚木ヤングコミュニティセンター13:00～16:00

参加対象：中学１～３年生、卒業生、家族、担任、支援者 ☎045-516-8911 Ｅメール me-net@jcom.home.ne.jp

ベトナム語 Buổi hướng dẫn thi lên Koko dành cho các bạn không dùng tiếng Nhật là tiếng mẹ đẻ. Không cần báo trước khi muốn đến tham dự, vào cửa tự do, miễn phí. Nếu cần thông dịch tiếng Việt, xin báo trước 1 tuần để lấy hẹn. **Nội dung:** Giải thích tổng quát và có phần bàn thảo riêng cá nhân về các loại trường Koko, chế độ thi tuyển, học bổng, sĩ số phần tuyển sinh đặc biệt cho người ngoại quốc được tuyển nhận v..v...
Đối tượng tham gia: học sinh đang học hoặc đã tốt nhiệp trường 中学 và người nhà, giáo viên chủ nhiệm, các vị viện trợ và giúp đỡ cho các em học sinh ngoại quốc. **Thời gian và địa điểm:** xin xem ① ～ ⑤ ở khung trên và bản đồ chỉ dẫn ở trang phía sau.

カンボジア語 សៀវភៅមគ្គុទ្ទេសន៍អំពីការចូលសិក្សានៅមធ្យមសិក្សាកំពស់ខ្ពស់សម្រាប់ជនជាតិបរទេសដែលភាសាដើមមិនមែនជាភាសាកំណើត
មិនចាំបាច់ដាក់ពាក្យជូនលួម -ឆ្លងលួម ដោយឥតគិតថ្លៃ បើត្រូវការអ្នកបកប្រែភាសាខ្មែរ ត្រូវទូរស័ព្ទប្រាប់ឱ្យគេបម្រុងទុកជាមុន១អាទិត្ย
មាតិកា : ប្រភេទវិទ្យាល័យ , ប្រព័ន្ធប្រឡង , អាហារូបករណ៍ , ការណែនាំសម្រាប់ខ្លួនឯង ការពន្យល់តាមប្រាប ខ័ណ្ឌជនជាតិបរទេស

ラオス語 ຄຳແນະນຳ ເຂົ້າອຸດົມ ສຳລັບຜູ້ອ່ານພາສາຍີ່ປຸ່ນບໍ່ໄດ້. ຈະໄປຟັງຄຳອະທິບາຍ, ການເສັງ, ຄ່າຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ຂໍປຶກສາ, ບໍ່ຕ້ອງໂທຈອງ ແລະບໍ່ເສັຍຄ່າ. ຕ້ອງການຄົນແປພາສາ,ໃຫ້ໂທຈອງກ່ອນ 1 ອາທິດ.

韓国朝鮮語 일본어를 모어로 하지 않는 사람들을 위한 고교진학 가이던스 ・・참가신청서 제출은 필요없습니다. ・・입장무료

・・한국조선어의 통역은 1주일전까지 전화 예약이 필요합니다. ・・내용：고교의 종류, 입시제도, 장학금, 외국인 모집 범위등의 설명 및 개별 상담

タイ語 งานแนะแนวศึกษาต่อโรงเรียนมัธยมปลายสำหรับผู้ที่ไม่ได้ใช้ภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาหลัก ・ไม่จำเป็นต้องสมัครล่วงหน้า ・ค่าเข้าร่วมกิจกรรมฟรี ・หากต้องการล่ามแปลภาษาไทย ต้องโทรศัพท์แจ้งให้ทราบล่วงหน้า 1 อาทิตย์ ・งานนี้มี การให้ข้อมูลเรื่อง ประเภทของโรงเรียนมัธยมปลาย ระบบการสอบเข้า ทุนการศึกษา การรับสมัครนักเรียนต่างชาติเป็นกรณีพิเศษ ฯลฯ นอกจากนี้ นักเรียนมัธยมปลายเล่าประสบการณ์ ครูโรงเรียนมัธยมปลายและกรรมการการศึกษาให้คำปรึกษาเป็นรายบุคคล

裏面：会場の地図、協力団体 ガイドブックなどの情報 ☞ http://www15.plala.or.jp/tabunka/

にほんご　２０１３日本語を母語としない人たちのための高校進学ガイダンス　かながわ

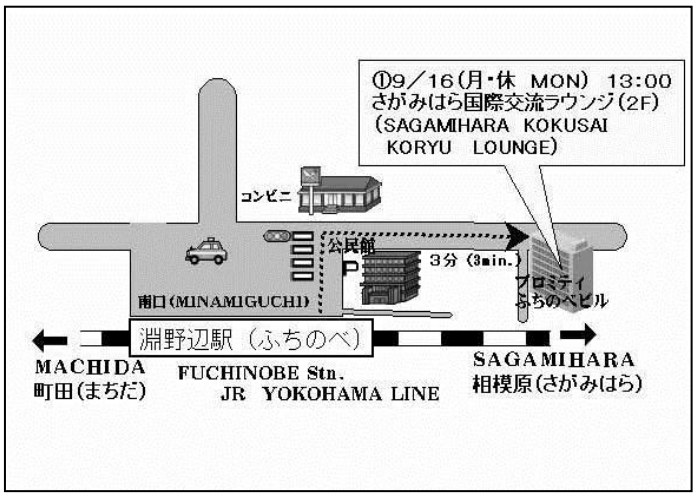
主催：神奈川県教育委員会＋ＮＰＯ法人多文化共生教育ネットワークかながわ（ＭＥ－ｎｅｔ）

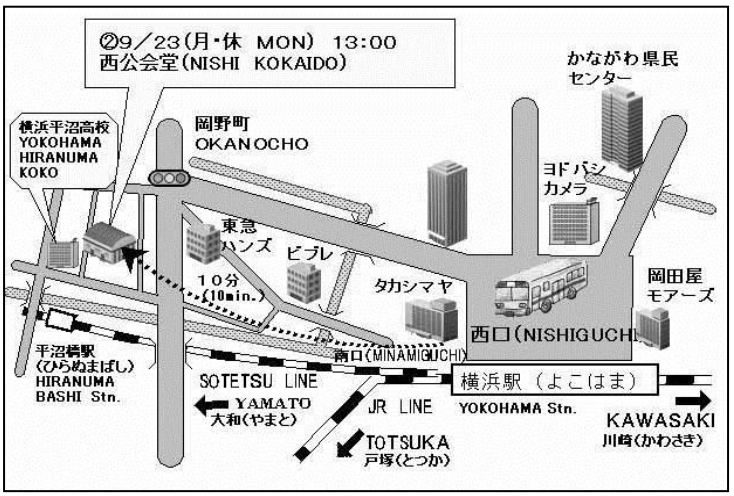
・通訳あり（中国語・英語・スペイン語・ポルトガル語・タガログ語）　・参加申し込み不要　・入場無料

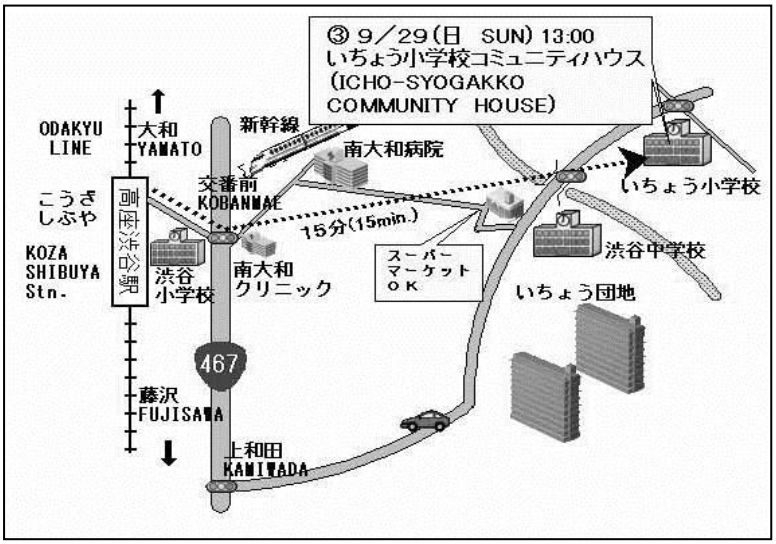
・通訳要予約、１週間前まで（ベトナム語・カンボジア語・ラオス語・韓国朝鮮語・タイ語・他の言語）

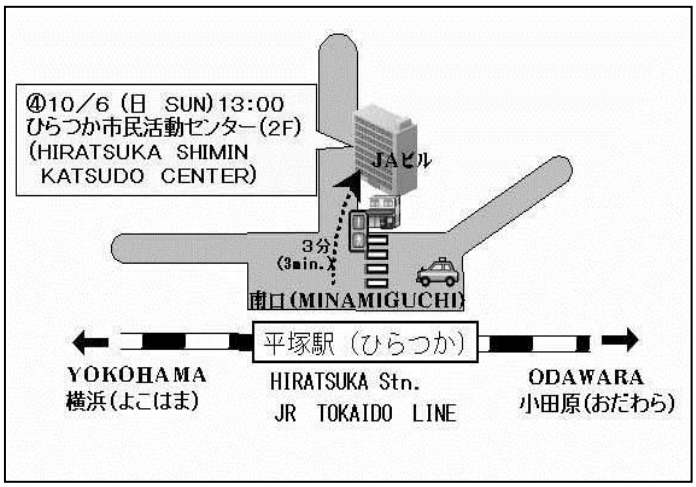
・内容：全体会（高校の種類、入試制度、奨学金、在県外国人等特別募集などの説明、先輩高校生の体験談）
　分科会（高校の先生や県教育委員会への個別の相談、先輩高校生のアドバイス）

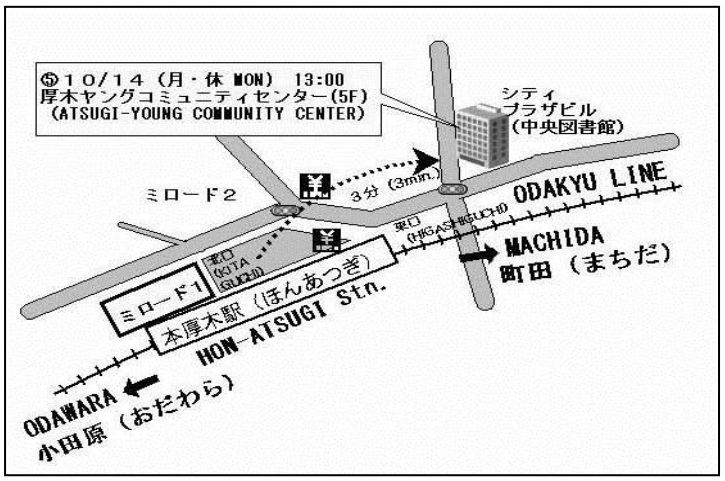
・問い合わせ：☎045-516-8911　Ｅメール me-net@jcom.home.ne.jp　http://www15.plala.or.jp/tabunka/











協力団体（50音順）：エスニックジャパン、神奈川県教職員組合、神奈川県高等学校教職員組合、（公財）かながわ国際交流財団
（社団）神奈川人権センター、（特非）かながわ難民定住援助協会、神奈川の外国人教育を考える会、さがみはら国際交流ラウンジ
（公社）青年海外協力協会、多文化活動連絡協議会、多文化まちづくり工房、（公財）中国残留孤児援護基金、TIEトマトマの会
中地区教職員組合、（社福）平塚市社会福祉協議会、平塚市通訳・翻訳ボランティアバンク、（公財）大和市国際化協会
横内プロジェクト、（公財）横浜市国際交流協会